

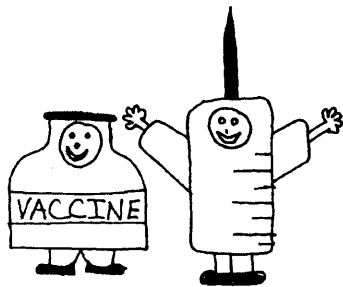
Còn nếu tôi không đủ khả năng tài chính để chủng ngừa cho các con tôi thì sao?

Thông thường trẻ em được chủng ngừa miễn phí khi gia đình các em không đủ khả năng tài chính. Hãy gọi cho Trung Tâm Liên Lạc CDC-INFO (800) 232-4636 hoặc sở y tế địa phương hoặc tiểu bang để hỏi xem quý vị có thể đến đâu để được chủng ngừa miễn phí hoặc với giá rẻ. Sức khỏe của con em quý vị hoàn toàn tùy thuộc vào đó!

Vài lời nhắc nhở thân mật với các bậc cha mẹ!

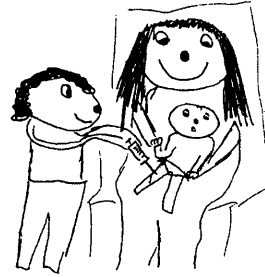
Người lớn cũng cần chủng ngừa! Hãy gọi điện thoại cho y viện của quý vị hoặc sở y tế để hỏi xem quý vị cần chủng ngừa loại nào và khi nào thì chủng lần tới. Con em quý vị trông vào sức khỏe của quý vị!

Tất cả trẻ em từ 0-18 tuổi đều cần chủng ngừa viêm gan loại B!

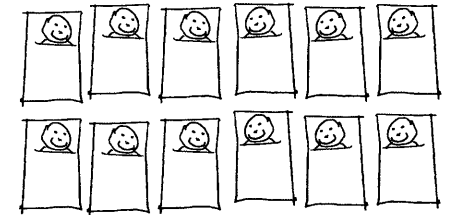


Mọi người đều cần chủng ngừa!

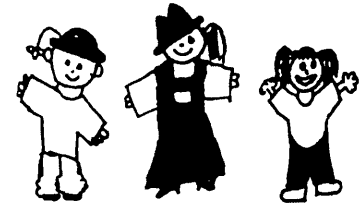
Nếu quý vị không đủ khả năng tài chính để đi chủng ngừa hoặc không biết đi chủng ở đâu, xin liên lạc với sở y tế địa phương hoặc tiểu bang, hoặc gọi cho CDC-INFO tại số (800) 232-4636.



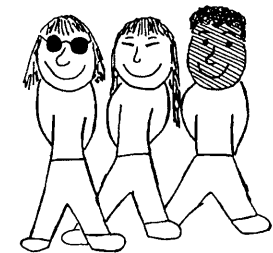
Tất cả trẻ em đều cần chủng ngừa viêm gan loại B!



trẻ sơ



trẻ em



và cả người lớn!

Immunization Action Coalition

1573 Selby Avenue, Suite 234

St. Paul, MN 55104

(651) 647-9009

[www.immunize.org](http://www.immunize.org)

[www.vaccineinformation.org](http://www.vaccineinformation.org)

Immunization Action Coalition (IAC) khuyến khích quý vị sao chụp và phân phát tài liệu này. Nếu quý vị thay đổi nội dung, xin ghi rõ là ứng trích từ IAC.

[www.immunize.org/catg.d/p4055-05.pdf](http://www.immunize.org/catg.d/p4055-05.pdf) • Item #P4055-05 Vietnamese (2/08)

Translation provided by CA Dept. of Public Health, Immunization Branch

## Bệnh viêm gan loại B là gì?

Viêm gan loại B là một căn bệnh gan hiểm nghèo do siêu vi khuẩn viêm gan loại B gây ra. Siêu vi khuẩn này có thể xâm nhập vào máu, tác hại lá gan, và gây bệnh nặng. Trong một số trường hợp, siêu vi khuẩn này có thể tồn tại trong cơ thể suốt đời và làm hư gan.

## Làm thế nào trẻ em và thiếu niên lại bị bệnh viêm gan loại B?

Bằng nhiều cách. Siêu vi khuẩn viêm gan loại B có thể lây qua những cách:

- tiếp xúc với máu hoặc chất lỏng trong cơ thể người bị nhiễm siêu vi khuẩn này
- dùng chung bàn chải đánh răng, dao cạo râu, khăn mặt, hoặc kim chích với người bị nhiễm siêu vi khuẩn này
- bị người cắn
- làm tình với người bị nhiễm siêu vi khuẩn này
- xỏ trái tai, xâm thủng người, hoặc xâm bằng dụng cụ không được khử trùng



Một loạt mũi chích có thể ngừa được căn bệnh hiểm nghèo này!



## Tại sao tất cả các con tôi đều cần được chủng ngừa viêm gan loại B?

Tất cả các tổ chức y khoa chính tại Hoa Kỳ đều đồng ý rằng tất cả các trẻ từ 0-18 tuổi đều cần chủng ngừa một loạt viêm gan loại B để được bảo vệ chống lại căn bệnh này. Trẻ sơ sinh nên được chủng ngừa liều đầu tiên chống viêm gan loại B lúc sinh trước khi rời bệnh viện. Nếu con em quý vị chưa được chủng ngừa viêm gan loại B trước đây, nên chủng cho trẻ em và thiếu niên ngay bây giờ.

## Con tôi có bị nguy cơ nhiễm siêu vi khuẩn viêm gan loại B nhiều hơn hay không?

Bất cứ ai cũng có thể bị nhiễm siêu vi khuẩn viêm gan loại B. Tuy nhiên, trẻ em sinh đẻ, hoặc có cha mẹ sinh đẻ, ngoài Hoa Kỳ tại nơi xảy ra nhiều trường hợp bị nhiễm siêu vi khuẩn viêm gan loại B có thể bị tăng thêm nguy cơ bị nhiễm.

Một số nơi xảy ra nhiều trường hợp bị bệnh viêm gan loại B là Á Châu, Phi Châu, các Đảo Thái Bình Dương, Đông Âu, Liên Xô cũ, và một số nơi tại Nam Phi. Hỏi bác sĩ hoặc sở y tế địa phương nếu quý vị có thắc mắc về vấn đề này.

Nếu quý vị hoặc các con của quý vị sinh tại một quốc gia thường bị nhiễm siêu vi khuẩn viêm gan loại B, bác sĩ của quý vị có thể thử máu cho con quý vị để xem trẻ có đã bị nhiễm siêu vi khuẩn này hay chưa. Có thể thử nghiệm vào lần chủng ngừa.



## Tôi có nên cho các con tôi chủng ngừa tại trường hay không?

Nhiều trẻ nay được đề nghị chủng ngừa nhiều loại như viêm gan loại B tại trường. Nếu trẻ được đề nghị chủng ngừa tại trường, quý vị có thể đỡ được vài lần phải đưa con đến phòng mạch bác sĩ để chủng ngừa!

## Loại thuốc chủng này có an toàn hay không?



Thuốc chủng viêm gan loại B là một trong các loại thuốc chủng an toàn nhất. Thuốc này đã được sử dụng tại Hoa Kỳ từ năm 1982 và đã chứng tỏ là an toàn và hiệu nghiệm.